

Т.Н.Меркушева (Сыктывкар)

## ЛЕКСИКА ЮЖНОГО НАРЕЧИЯ КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЯЗЫКА В “КОМИ-ПЕРМЯЦКО-РУССКОМ СЛОВАРЕ”

К южному наречию коми-пермяцкого языка относятся четыре диалекта: нердвинский, оньковский, ниже-иньвенский, кудымкарско-иньвенский. В основу литературного языка был положен кудымкарско-иньвенский диалект как центральный, за исключением употребления звука д, который взят из северного наречия. “Коми-пермяцко-русский словарь” является нормативным, так как словарей сравнительного характера по диалектам не имеется. Он содержит слова с пометами, указывающими на принадлежность к тому или другому диалекту. Цель данной работы — рассмотреть диалектизмы южного наречия, представленные в указанном словаре.

Все южные диалектные названия мы распределяем по следующим группам: первая группа — слова, имеющие помету юж. (т.е. южное). Таких слов в словаре всего три, среди которых два слова — это фонетические диалектизмы, отражающие особенности данного наречия: *своо*, *свово* (л.

слово), йёзватор (л. йёзладор), и I лексико-семантический диалектизм: берёмё (вязанка, охапка).

Вторую группу составляют названия, у которых указана принадлежность к тому или иному диалекту южного наречия. Наибольшее число диалектизмов встречается с пометой н.-иньв. (нижне-иньвенский) (37 слов). Фонетические диалектизмы отражают особенности данного диалекта, это, например, и-овая огласовка в корне слова: вим (л. вем 'мозг'), гонитш (гонютш 'дикая морковь'), им (ем 'игла'), отрицательного глагола из (эз 'не'). Литературному слову мыся 'говорю мол' соответствуют два варианта мыша (262) и меша (248). Стяжение гласных нашло отражение в словах са (сія 'он'), сё (сийё 'его'), байтны (байтны 'говорить'). Огласовка а вместо и встречается в словах сэтчань (сэтчин 'там'), ная (нйя 'они'), а вместо о — в слове аняюрён (оняюрён 'вниз головой') и др.

К лексическим диалектизмам можно отнести слова сиптыны 'затворить' — л. игнавны, нарман 'грабли' — л. куран, нарманавны 'рыхлить (разрыхлить) граблями' — л. бергётлыны, коба 'прялка' — печкан, дзигавны 'упасть, падать' — усьны.

Лексико-семантические диалектизмы: кырымас 'несвязанные снопы на поле', бакванъяёд 'клубника', шмак 'округлая шишка', алям ~ код 'очень пьяный'.

Третья группа — это названия с пометой оньк. (оньковский), таких 31 слово.

Фонетические диалектизмы: огласовка и вместо е в корне слова чир (чер 'топор'); выпадение гласных, например, и ылсянь (ылісянь 'из далека'), огласовка а вместо лабиальных гласных о и у: мёймасы (мёймасы 'прошлогодний'), шалны (шувлыны 'сказать, говорить'), чажжык (чоужжык 'быстрей'), также можно наблюдать замену ё на е: ческыт (чёскыт 'вкусный') и, наоборот, е на ё: шёп (шеп 'колос'), имеются всего две формы, поэтому трудно судить о регулярности данного явления.

К лексическим диалектизмам можно отнести слова шёрдны 'убавляться о чём-л.' — л. чинны. К лексико-семантическим: шлячки (неспелые) стручки гороха, шарба 'неровный, негладкий', черешок 'ухват', чальёг 'ответвление (оврага), ложбинка', седушка 'самодельное сиденье', седач 'сват', седаннё 'сватовство', севок 'сеяльщик (вручную)', свалдина 'припухлость (суставов)', балоқыр 'кувшин с носиком'.

В группу названий с пометой нердв. (нердвинский) входят 22 слова. Данный диалект относится к зловым диалектам, это нашло отражение в таких словах, как вольсалны (вольсавны 'стлать, стелить'), сельничаслыны — разг. сельничасыны 'расти, вырасти (о животе)', седуналны (седунавны 'быть сиднем'), вёлбёж (вёвбёж 'попынь'), чередование гласных у//ы (гожым/гожум 'лето'), е//и (виж/веж 'жёлтый'), ё//е: лем, лемпу, лемъялны (льём, льёмпу, льёмъявны 'ягоды черемухи, черемуха, собирать ягоды').

Лексические диалектизмы: бырла 'губа' — л. тырп, нядз, нядзвой 'ленивый' — л. дыш, дышвевья.

Лексико-семантические диалектизмы: кулас 'брედень', карланпу 'шестки в бредне'.

Так как кудымкарско-иньвенский диалект был положен в основу литературного языка, то слова с такой пометой не встречаются. По количеству говорящих это самый крупный диалект, поэтому среди говоров имеется ряд отличий, которые нашли отражение в словаре.

Наиболее обширный материал представлен по иньвенскому говору, большинство слов — это фонетические диалектизмы, указывающие на особенность данного диалекта: отсутствие твердого л во всех позициях как в коми, так и в заимствованных словах. Например, в начале слова: ваб (лаб 'слабо скрученный'), вава (лава 'мостики (для полоскания белья)'), вайкыт (лайкыт 'плавный'), воч (лоч 'силос'), вак 'лак', вук 'лук', вагун 'лагун'... больше 100 слов.

В корне слова: адзвас (адзлас 'острога'), авой 'алый', ыводз (ылдз 'далеко'), чарва (чарла 'серп') и т.д. — 700 слов.

В сложных словах, когда второй корень начинается с д ссызудервун (ссызудерлун 'три дня тому назад'), ссымодвун (ссымодлун 'послезавтра'), синвыс (синлыс 'ресница') и т.д.

Больше всего слов, где в встречается в словообразовательных и формообразующих суффиксах глаголов: бобмыввыны (бобмывлыны 'глупеть, поглупеть'), вөрётвыны (вөрётлыны 'пошевелить, трогать'), гогьявём (гогьялём 'оказание помощи при родах')... — 1500 слов.

Для наглядности можно рассмотреть следующие случаи:

1. Опущение в в интервокальном положении в заимствованных словах типа подкоа (подкова), припраа (приправа), поод (повод), проод (провод), проодка (проводка), упоод (уповод), проодник (проводник), пио (пиво), праильно (правильно).

2. В прилагательных с суффиксом -овой приведены два варианта на -оой, -ой: порсёой, порсьоой (из свинины), пуоой, пуоой (деревянный)...

3. Опущение д в интервальном положении ёушник (елушник), яовой (яловой), деовой, деоой (деловой).

4. Опрошение групп согласных в начале слова пс → с савтыр 'псалтырь'.

5. Чередование а/о, ватушка — л. ватушка, 'связка', в заимствованиях из русского языка: стокан 'стакан', торокан 'таракан', торовка 'тарелка', розбойник, разводной, коач.

6. Ассимиляция тч → чч: човччём — л. човтчём, йн → нн: поконник — л. покойник.

Наблюдается отсутствие звуков х и щ и замена их соответственно на к и ч в словах кават 'халат', чеков 'чехол', продавец 'продавец'.

Среди этих диалектизмов можно выделить лексико-словообразовательные: юрвös-юрöдз 'изголовье, подушка', бобоик (боби 'бобы'), седовав, седоав (седова 'наседет, шесток'), сьюв (сю 'кишка').

Грамматические диалектизмы: -ть в суффиксе переходного падежа существительных мянöть, меöть, по аналогии пöртъ (пöрт 'котёл'). Лексические диалектизмы: шензыны 'жаловаться' — л. норасыны, вадом 'очень' — л. öддön, гöгөр 'стена, единица длины в домашнем качестве' — л. берд.

Лексико-семантические диалектизмы: вавьёр 'бродяга, бездельник', ваттöн 'самодельные носилки', вирвужья 'чистотел', воосесь 'волосатик, пиявка', син воп 'веко', гоогнича 'чердак, голубятня', капидав 'корм для скота', кочень 'кочерыжка', пашина 'кусочек извести', шлякыш 'дождь с мокрым снегом', шошовка 'комки грязи на подоле'.

В словарь включены также диалектизмы из других говоров кудымкарско-иньвенского диалекта; три из белоевского: лексико-семантические: öмидз 'малина', арын 'бредень'; и словообразовательный: верзов 'верзица' — л. верзень, три из пешнигорского: лексико-семантические: ветошь 'прошлогдняя (высохшая на корню) трава', апрак 'умение, смекалка', висйыштны 'накидывать, накинуть что-л. на кого-л.', одиннадцать из косогорского: лексико-семантические: дзиткай 'большая синица', кутш 'орёл', öзын 'причал, место на берегу, куда выкатывают лес для сплава', лексический: толь 'влажный, сырой' — л. уль, пять из верхне-иньвенского: лексико-семантические: мичöтны 'красить', нёдзоваин 'овражистое место', виабьдтöм — л. вöзабыдтöм 'единственная дочь, любимая дочь', мугыль (нюгыль 'мелкая несъедобная речная рыба'), один из егвинского: фонетический: муддöт (мудйöt 'завалинка'), тринадцать из ошибского: фонетические: вана (лана 'росомаха'), ижман (ьжман 'жимолость'), кöвись (кöлыс 'вырез, ворот рубахи, сорочки'), лексико-семантические: кöвтыв 'невод', кöджöтны 'выманивать, вымогать', метшкötчан 'утка', гогзей 'пиявка', лексические: виклач 'бедро' — л. лядьбей, словообразовательные: кыдзза 'березняк — л. кыдззаин', кöзья 'ельник' — кöзьяин, семь из юсьвинского: фонетические: аркилю 'сообща, вместе', жовдок 'желудок', остатки (öстатки) 'остаток', лексический: гöстя 'груздь' — л. гöстшак, лексико-семантические: карнан 'кормысло', нали 'даже', ли 'сок (л. ли 'мезга, камбий)', два из среднеиньвенского: фонетические: сэтчынöть (сэтчинöt) 'там, по тому месту', сэттшöм (сэттшöм 'такой').

Таким образом, рассмотренный материал свидетельствует о том, что в "Коми-пермячко-русском словаре" больше всего содержится фонетических диалектизмов, которые отражают особенности говоров южного наречия, а лексических, лексико-семантических и словообразовательных диалектизмов — намного меньше.

### Сокращения

л. — литературный, разг. — разговорное слово.

### Литература

Коми-пермяцко-русский словарь. - М., 1985.